mediroyal

Mediroyal – Functional Swedish Design

Product development is a combination of ideas, material, design and know-how. At Mediroyal we have more than 20 years of experience with developing products that provides both the patient and the therapist with enhanced functionality, every day. Swedish design is unique in many ways. Quality, performance, functionality and design are all features that make a difference. That's why we are proud to label our products with "Functional Swedish Design". Because orthoses is our passion.

© Copyright MediRoyal Nordic AB, Sweden · 2018 · 25434DR · www.vajer.se

mediroyal

Mediroyal Fixed Walker

WAL100

English GB
Svenska SE
Suomi FI
Deutsch DE
Nederlands NL
Français FR
Italiano IT
Español ES
Português PT
Ελληνικά EL
Eesti ET
Latvijas LT
Lietuvos LV
Polski PL
Русский RU
Český CZ
Magyar HU
Română RO
Slovenski SI
Indonesian ID
Malay MY
Arabic AR
Persian PE
Chinese Traditional CH
Chinese Mandarin CM
Japanese JP
Korean KO

CE

MediRoyal Nordic AB · Box 7052 · SE-192 07 Sollentuna · Sweden
+46 8 506 766 00 · www.mediroyal.se

GB English – instructions
Mediroyal Fixed Walker

General information · Read the instruction carefully. The product should be fitted by a medical professional like an occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor. Patients with diabetes, circulatory problems or sensitive skin should consult their doctor before use. If the patient is allergic, check the material content on the white label on the product.

Indications · The product has been designed to provide immobilization after severe ankle sprains, stable ankle fractures, stress fractures to the metatarsals or midfoot and Achilles tendon ruptures.

Contraindications · Patients with instable fractures should generally not be treated with this walker.

Pre Application · Open all straps on the walker and remove the liner. Apply the liner around the lower leg and close it.

Application · The uprights are made from aluminium and can be adjusted to the body contours of the patient. Simply bend the metal using your hands. Keep the plastic bags on the uprights during the application. Let the patient sit during the application and apply the walker over the lining. Affix the two straps over the foot first. Then position the uprights onto the liner and remove the plastic covers so they attach to the lining. Position the straps so they cover the whole area of the lower leg and close the hook and loop. Let the patient load the walker by standing. If needed readjust the straps. It's recommended to evaluate the patient after some time of use in order to prevent pressure marks.

Removal of the splint · The walker is designed to be used continuously during the whole treatment time. The clinician makes decisions when and how often it can be take off in order to maintain hygienic safety.

Achilles Post-Op use · If the walker should be used for Achilles Tendon Post-Op it has to be used in conjunction with the heel wedges. They are made from EVA/PE foam with self adhesive backing. There are 12 wedges with a total height of 4 cm. The individual height needs to be determined by the clinician, each wedge is about 3,3 mm thick. Remove the protection paper on the back and mount the wedges together, using the back part as the fixed reference, once mounted they should create a slope. Position the wedge in the back walker. The wedges should then be removed step by step decided by the clinician.

Accessories · The foam lining as well as the straps can be ordered separately. Use the following article numbers:

WAL101 Replacement Foam Lining and straps, S-M-L

Caring instructions and precautions · We recommend that the foam lining should be washed when needed in machine wash 40 degrees. Use a laundry bag. Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should be observed.

For more information consult www.mediroyal.se

SE Svenska – instruktioner
Mediroyal Fixerad Walker

Generell information · Läs instruktionen noggrant. Produkten skall provas ut av medicinsk utbildad personal som arbetsterapeut, sjukgymnast, ortopedingenjör/tekniker eller läkare. Patienter med diabetes, cirkulationsproblem eller känslig hud skall konsultera sin läkare innan användning. Om patienten har kontaktallergier, kontrollera materialinnehållet på etiketten på produkten.

Indikationer · Denna produkt har designat för att kunna immobilisera fotleden vid kraftiga stukningar, stabila fotledsfrakturer, stressfrakturer i mellanfot eller över metatarsalbenen eller vid hälseneruptur.

Kontraindikationer · Patienter med instabila frakturer skall generellt inte använda denna walker.

Förberedelse för applicering · Öppna alla band på walker och ta ur skumdelen. Applicera skumdelen over foten och underbenet.

Applicering · Skenorna är tillverkade i aluminium och kan justeras efter patienten. Böj dem med handkraft. Behåll plastskydden över skenorna vid appliceringen. Låt patienten sitta under applicering och placera skumdelen i walkern. Justera in skenorna så de är parallella och dra sedan av plastskydden så att kardborren fäster in på skumdelens ovansida. Placera banden så de täcker underbenet på walkern och ger ett jämnt stöd. Låt sedan patienten stå upp och stödja på walkern. Vid behov justera kompressionen över banden. Kontrollera patientens hud efter några timmars användning för att undvika tryckmärken.

Ta av walkern · Walkern är designad för att användas kontinuerligt under behandlingen. Din behandlare bestämmer när och hur den skall tas av för att kunna upprätthålla hygien.

Post-operativ användning vid Hälseneruptur · Om walken skall användas post-operativt efter hälseneruptur skall den användas tillsammans med hälkilar. De är tillverkade av EVA/PE och har självhäftande tejp under. Ett set innehåller 12 kilar med en totalhöjd på 4 cm. Den individuella höjden bestäms av din behandlare, varje kil är ca 3,3 mm i tjocklek. Ta bort skyddsfilmen på kilen och montera dem mot bakre kanten på walker. Kilarna plockas sedan gradvis bort enligt beslut av din behandlare.

Tillbehör · Skumdelen med band kan köpas separat:

WAL101 Replacement Foam Lining and straps, S-M-L

Skötselanvisningar och försiktighetsåtgärder · Vi rekommenderar att skumdelen tvättas i 40 grader maskin vid behov, använd en tvättpåse. Patienter med känslig hus, diabetes eller dålig cirkulation skall kontrolleras frekvent för tryckmärken.

För mer information, besök www.mediroyal.se

FI Suomi – Ohjeet
Mediroyal Fixed Walker

Yleistä · Lue ohje huolellisesti. Tuotteen sovituksen tulee tapahtua ammattilaisen, kuten toimintaterapeutin, fysioterapeutin, ortopediaan erikoistuneen apuvälineteknikon tai lääkärin toimesta. Potilaiden, joilla on diabetes, verenkiertohäiriöitä tai herkkä iho, tulee keskustella lääkärin kanssa ennen käyttöä. Jos potilaalla on allergioita, tarkista käytetyt materiaalit tuotteessa olevasta valkoisesta hoito-ohjemerkistä.

Indikaatiot · Tuote on tarkoitettu jalan immobilisaatioon nilkan vakavan nyrjähdyksen, stabiilin murtuman, jalkapöydänluun tai jalan keskiosan rasitusmurtuman tai akillesjänteen repeämän jälkeen.

Kontraindikaatiot · Tuki ei pääsääntöisesti sovi potilaille, joilla on instabiili murtuma.

Ennen käyttöä · Avaa kaikki hihnat ja irrota vuori. Kiedo vuori säären ympärille ja sulje.

Käyttö · Pystytuet on valmistettu alumiinista ja ovat säädettävissä jalan muodon mukaan. Metalliosia voidaan taivuttaa käsin. Jätä pystytukien muovisuojat paikoilleen sovituksen ajaksi. Ohjaa potilas istumaan ja aseta tuki vuoren päälle. Sulje kaksi jalkaosan hihnaa ensin. Aseta pystytuet paikoilleen vuoren päälle, irrota muovisuojat ja kiinnitä tuet vuoreen. Katso, että hihnat tukevat jalkaa tasaisesti sen koko mitalta ja sulje. Pyydä potilasta seisomaan. Säädä hihnoja tarvittaessa. Kun potilas on käyttänyt tukea jonkin aikaa, se kannattaa tarkistaa hiertymien välttämiseksi.

Lastan poistaminen · Tuki on suunniteltu jatkuvaan käyttöön koko hoitojakson ajan. Lääkäri päättää milloin ja kuinka usein tuen voi irrottaa hygienian ylläpitämiseksi.

Käyttö akillesjänneleikkauksen jälkeen · Jos tukea käytetään akillesjänneleikkauksen jälkeen, sen kanssa tulee käyttää kantakiiloja. Kiilat ovat itsekiinnittyviä ja valmistettu EVA/PE-vaahdosta. Kiiloja on 12 ja niiden yhteenlaskettu korkeus on 4 cm. Lääkäri määrittää sopivan korkeuden tapauskohtaisesti. Yhden kiilan paksuus on noin 3,3 mm. Poista suojapaperi takaa ja kiinnitä kiilat toisiinsa niin, että niiden takaosat ovat samalla kohdalla. Toisiinsa kiinnitettyinä kiilat muodostavat luiskan. Aseta kiila jalkatuen takaosaan. Kiiloja vähennetään asteittain lääkärin ohjeen mukaan.

Lisäosat · Vuori ja hihnat ovat tilattavissa erikseen. Käytä seuraavia tuotenumeroita:

WAL101 Vaihtovuori ja hihnat, S-M-L

Hoito-ohjeet ja huomautukset · Vuori voidaan pestä tarpeen mukaan koneessa 40 asteen pesuohjelmalla. Käytä pesupussia. Potilaita, joilla on herkkä iho, diabetes tai huono verenkierto, on tarkkailtava.

Lisätietoja: www.mediroyal.se

DE Deutsch – anleitung
Mediroyal Fixed Walker

Allgemeine Informationen · Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Das Produkt sollte von jemandem mit medizinischer Ausbildung angelegt werden, z. B. einem Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Orthopädietechniker oder Arzt. Patienten mit Diabetes, Kreislaufproblemen oder empfindlicher Haut sollten vor Verwendung ihren Arzt befragen. Ist der Patient allergisch, überprüfen Sie die Materialangaben auf dem weißen Etikett am Produkt.

Indikationen · Das Produkt wurde entwickelt, um eine Ruhigstellung nach schweren Sprunggelenkverstauchungen, stabilen Sprunggelenkfrakturen, Stressfrakturen an den Mittelfußknochen oder Mittelfuß- und Achillessehnenrupturen zu ermöglichen.

Gegenanzeigen · Patienten mit instabilen Frakturen sollten generell nicht mit dieser Gehhilfe behandelt werden.

Vor Anbringung · Öffnen Sie alle Gurte an der Gehhilfe und entfernen Sie die Einlage. Legen Sie die Einlage um den Unterschenkel und schließen Sie sie.

Anbringung · Die Stützen sind aus Aluminium gefertigt und können an die Körperkonturen des Patienten angepasst werden. Biegen Sie das Metall einfach mit den Händen. Lassen Sie die Plastikhüllen während der Anwendung an den Ständern. Lassen Sie den Patienten während der Anwendung sitzen und legen Sie die Gehhilfe über die Einlage. Befestigen Sie zuerst die beiden Gurte über dem Fuß. Setzen Sie dann die Ständer auf die Einlage und entfernen Sie die Plastikhüllen, sodass sie sich an der Einlage befestigen. Positionieren Sie die Gurte so, dass sie den gesamten Bereich des Unterschenkels abdecken und schließen Sie Haken und Öse. Lassen Sie den Patienten die Gehhilfe durch Stehen belasten. Bei Bedarf die Gurte nachjustieren. Es wird empfohlen, den Patienten nach einiger Zeit der Anwendung zu beurteilen, um Druckstellen zu vermeiden.

Entfernung der Schiene · Die Gehhilfe ist so konzipiert, dass die während der gesamten Behandlungszeit kontinuierlich eingesetzt wird. Der Arzt entscheidet, wann und wie oft sie abgenommen werden kann, um hygienische Sicherheit zu gewährleisten.

Post-Op-Einsatz Achillessehne · Soll die Gehhilfe für die Achillessehne nach einer Operation verwendet werden, muss sie in Verbindung mit Fersenkeilen verwendet werden. Diese bestehen aus EVA/PE-Schaum mit selbstklebender Rückseite. Es gibt 12 Keile mit einer Gesamthöhe von 4 cm. Die individuelle Höhe muss vom Arzt bestimmt werden, jeder Keil ist ca. 3,3 mm dick. Entfernen Sie das Schutzpapier auf der Rückseite und montieren Sie die Keile zusammen, wobei Sie das Rückenteil als feste Referenz verwenden. Positionieren Sie den Keil hinten in der Gehhilfe. Die Keile sollten dann Schritt für Schritt nach Entscheidung des Arztes entfernt werden.

Zubehörteile · Die Schaumstoffeinlage sowie die Gurte können separat bestellt werden. Verwenden Sie die folgenden Artikelnummern:

WAL101 Ersatzschaumfutter und -bänder, S-M-L

Pflegehinweise und Vorsichtsmaßnahmen · Wir empfehlen, die Schaumstoffeinlage bei Bedarf in der Waschmaschine bei 40 Grad zu waschen. Benutzen Sie einen Wäschesack. Patienten mit empfindlicher Haut, Diabetes oder schlechter Durchblutung sollten beobachtet werden.

Weitere Informationen finden Sie unter www.mediroyal.se

NL Nederlands – Instructies
Mediroyal Fixed Walker

Algemene informatie · Lees de instructies aandachtig door. Het product moet worden geïnstalleerd door een medisch deskundige, zoals een ergotherapeut, fysiotherapeut, orthopedisch technicus of een arts. Patiënten met diabetes, problemen met de bloedsomloop of gevoelige huid moeten vóór gebruik hun arts raadplegen. Als de patiënt allergisch is, controleert u de inhoud van het materiaal op het witte etiket op het product.

Indicaties · Het product is ontworpen voor immobilisatie na zware enkelverstuikingen, stabiele enkelfracturen, fracturen door spanning op de middenvoetsbeentjes of de middenvoet en scheuringen van de achillespees.

Contraindicaties · Patiënten met instabiele breuken mogen in het algemeen niet worden behandeld met deze looporthese.

Pre-applicatie · Open alle banden op de looporthese en verwijder de voering. Breng de voering aan rond het onderbeen en sluit het.

Toepassing · De staanders zijn vervaardigd van aluminium en kunnen worden aangepast aan de lichaamsvormen van de patiënt. U kunt eenvoudigweg het metaal met uw handen buigen. Houd de plastic zakken tijdens het aanbrengen op de staanders. Laat de patiënt tijdens het aanbrengen zitten. Trek de looporthese over de voering heen. Bevestig eerst de twee banden over de voet en positioneer dan de staanders op de voering en verwijder de kunststof afdekkingen, zodat ze zich aan de voering hechten. Plaats de banden zodanig, dat ze het gehele gebied van het onderbeen bedekken en sluit de haak en de lus. Laat de patiënt de looporthese belasten door te gaan staan. Verstel zo nodig de banden. Aanbevolen wordt om de patiënt na enige tijd te controleren ter voorkoming van drukplekken.

Verwijdering van de metaalstrip · De looporthese is ontworpen om continu gebruikt te worden tijdens de gehele duur van de behandeling. De klinisch arts besluit wanneer en hoe vaak de orthese kan worden afgenomen om de hygiënische veiligheid te kunnen garanderen.

Gebruik bij postoperatieve achillespeesbehandeling · Als de looporthese moet worden gebruikt bij postoperatieve achillespeesbehandeling, moet hij worden toegepast in combinatie met de hielwiggen. De wiggen zijn gemaakt van EVA/PE-schuim met een zelfklevende steunende achterzijde. Er zijn 12 wiggen met een totale hoogte van 4 centimeter. De afzonderlijke hoogte moet worden bepaald door de klinisch arts. Elke wig is ongeveer 3,3 mm dik. Verwijder het beschermingspapier aan de achterzijde en koppel de wiggen aan elkaar met gebruikmaking van het achterste gedeelte als een vaste referentie. Na koppeling moeten de wiggen een helling vormen. Plaats de wig in de achterkant van de looporthese. De wiggen moeten vervolgens stap voor stap worden verwijderd volgens het besluit van de klinisch arts.

Accessoires · De schuimrubber voering en de banden kunnen afzonderlijk worden besteld. Gebruik de volgende artikelnummers:

WAL101 Vervangende schuimrubber voering en banden, S-M-L

Aanwijzingen voor behandeling en voorzorgsmaatregelen · We bevelen aan om de schuimrubber voering zo nodig in de machine te wassen op 40 graden. Gebruik een waszak. Patiënten met een gevoelige huid, diabetes of met een slechte bloedsomloop moeten worden geobserveerd.

Raadpleeg voor meer informatie www.mediroyal.se

FR Français – instructions
Mediroyal Fixed Walker

Informations générales · Lisez les instructions soigneusement. Le produit devrait être ajusté par un professionnel médical comme un ergothérapeute, un physiothérapeute, un technicien orthopédiste ou un médecin. Les patients souffrant de diabète, avec des problèmes circulatoires ou une peau sensible, devraient consulter leur médecin avant utilisation. Si le patient est allergique, vérifiez le contenu du matériau sur l'étiquette blanche du produit.

Indications · Le produit a été conçu pour fournir une immobilisation après des entorses graves de la cheville, des fractures stables de la cheville, des fractures de stress aux métatarses ou du médio-pied et des ruptures du tendon d'Achille.

Contre-indications · Les patients avec des fractures instables ne devraient généralement pas être traités avec cette botte d'immobilisation.

Pré-application · Défaites toutes les sangles sur la botte et retirer la doublure. Appliquez la doublure autour du bas de la jambe et fermez-la.

Application · Les montants sont en aluminium et peuvent être ajustés aux contours du corps du patient. Il suffit de plier le métal à l'aide de vos mains. Gardez les sacs en plastique sur les montants lors de l'application. Laissez le patient s'asseoir pendant l'application et appliquez la botte sur la doublure. Fixez tout d'abord les deux sangles sur le dessus du pied. Ensuite, positionnez les montants sur la doublure et retirez les protections en plastique pour qu'ils se fixent à la doublure. Placez les sangles de sorte qu'elles couvrent toute la région du bas de la jambe et fermez les Velcro. Laissez le patient se mettre debout pour appliquer une charge sur la botte. Réajustez les sangles, si nécessaire. Il est recommandé d'évaluer le patient après un certain temps d'utilisation afin d'éviter les marques de pression.

Enlèvement de l'attelle · La botte est conçue pour être utilisée de manière continue pendant toute la durée du traitement. Le clinicien prend des décisions concernant la fréquence et quand elle peut être enlevée afin de maintenir la sécurité hygiénique.

Utilisation postopératoire pour le tendon d'Achille · Si la botte est utilisée en postopératoire pour le tendon d'Achille, elle doit l'être conjointement avec les talonnettes. Elles sont faites en mousse EVA/PE avec un support autoadhésif. Il y a 12 talonnettes avec une hauteur totale de 4 cm. La hauteur individuelle doit être déterminée par le clinicien, chaque talonnette est épaisse d'environ 3,3 mm. Retirez le papier de protection sur l'arrière et empilez les talonnettes ensemble, en utilisant la partie arrière comme référence fixe, une fois empilées, elles devraient créer une pente. Placez la talonnette assemblée à l'arrière de la botte. Les talonnettes devraient ensuite être retirées une par une comme décidé par le clinicien.

Accessoires · La doublure en mousse ainsi que les sangles peuvent être commandées séparément. Utilisez les numéros d'article suivants :

WAL101 Doublure de remplacement en mousse et sangles, S-M-L

Instructions et précautions d'entretien · Nous recommandons que la doublure en mousse soit lavée à la machine à laver à 40 degrés lorsque nécessaire. Utilisez un sac à linge. Les patients avec une peau sensible, du diabète ou une mauvaise circulation devraient être suivis.

Pour plus d'informations, consultez www.mediroyal.se

IT Italiano – Istruzioni
Mediroyal Fixed Walker

Informazioni generali · Leggere attentamente le istruzioni. Il prodotto dovrebbe essere regolato da un professionista, come un fisioterapista, un terapista della riabilitazione, un tecnico ortopedico o un medico. I pazienti che soffrono di diabete, problemi di circolazione o pelle sensibile dovrebbero consultare il proprio medico prima dell'uso. Se il paziente soffre di allergie, controllare i materiali indicati sull'etichetta bianca sul prodotto.

Indicazioni · Il prodotto è stato ideato per immobilizzare l'arto dopo gravi distorsioni alla caviglia, fratture composte dell'anca, fratture da stress al metatarso o al mesopiede e rotture del tendine di Achille.

Controindicazioni · Questo tutore non è adatto all'uso su pazienti con fratture instabili.

Prima dell'applicazione · Aprire tutti i lacci del tutore e rimuovere la fodera. Applicare la fodera sulla parte inferiore della gamba e chiuderla.

Applicazione · I montanti sono realizzati in alluminio e possono essere adattati al corpo del paziente. È sufficiente piegare il metallo con le mani. Durante l'applicazione, lasciare i sacchetti di plastica sui montanti. Durante l'applicazione, il paziente deve rimanere seduto; posizionare il tutore sopra la fodera. Chiudere per primi i due lacci sopra il piede. Posizionare poi i montanti sopra la fodera e rimuovere le coperture in plastica, in modo che aderiscano alla fodera. Chiudere i lacci in modo che coprano l'intera parte inferiore della gamba e chiudere il gancio. Il paziente può ora dar peso al tutore, alzandosi in piedi. Se necessario, regolare nuovamente i lacci. Si consiglia di esaminare il paziente dopo qualche tempo di utilizzo, per evitare segni dovuti alla pressione.

Rimozione del tutore · Il tutore è ideato per essere usato in modo continuo durante l'intero periodo di riabilitazione. Spetta al medico decidere se e quanto spesso esso possa essere levato per garantire la sicurezza igienica.

Uso post-operatorio per il tendine d'Achille · Se il tutore viene usato in seguito a chirurgia al tendine d'Achille, deve essere utilizzato congiuntamente ai supporti per il tallone. Questi sono realizzati in schiuma di EVA/PE con retro autoadesivo. Ci sono 12 supporti, per un'altezza totale di 4 cm. L'altezza specifica deve essere determinata dal medico; ogni supporto è alto circa 3,3 mm. Rimuovere la cartina protettiva sul retro e montare i supporti, usando la parte posteriore come riferimento fisso. Una volta montati, si sarà formato un piano inclinato. Posizionare il supporto nella parte posteriore del tutore. I supporti andranno poi rimossi per gradi, secondo le indicazioni del medico.

Accessori · Il rivestimento in gommapiuma e i lacci possono essere ordinati separatamente. Usare i seguenti codici articolo:

WAL 101 Ricambio per il rivestimento in gommapiuma e lacci, S-M-L

Istruzioni per la manutenzione e precauzioni · Si consiglia di lavare il rivestimento in gommapiuma, quando necessario, in lavatrice a 40 gradi. Usare un sacchetto protettivo durante il lavaggio. I pazienti che soffrono di pelle sensibile, diabete o problemi circolatori dovrebbero essere tenuti sotto controllo medico.

Per ulteriori informazioni consultare il sito www.mediroyal.se

ES Español – Instrucciones
Mediroyal Fixed Walker

Información general · Lea las instrucciones cuidadosamente. El producto debe ser colocado por un profesional médico como un terapeuta ocupacional, un fisioterapeuta, un técnico ortopédico o un médico. Los pacientes que sufren de diabetes, problemas circulatorios o piel sensible deben consultar a su médico antes de usar el producto. Si el paciente sufre de alergias, revise el contenido material en la etiqueta blanca del producto.

Indicaciones · El producto ha sido diseñado para proporcionar inmovilización después de esguinces de tobillo graves, fracturas de tobillo estables, fracturas por estrés de los metatarsianos o el mediopié y roturas del tendón de Aquiles.

Contraindicaciones · Esta bota inmovilizadora está contraindicada para fracturas inestables.

Antes de aplicar · Abra todas las correas de la bota inmovilizadora y retire el forro. Ponga el forro alrededor de la pantorrilla y ciérrelo.

Aplicación · Los soportes están hechos de aluminio y se pueden ajustar al contorno del cuerpo del paciente. Simplemente flexione el metal con la mano. No retire las bolsas de plástico de los soportes durante la aplicación. Durante la aplicación el paciente debe estar sentado, ponga la bota sobre el pie con el forro. Cierre primero las correas del pie. A continuación, coloque los soportes en el forro y retire las cubiertas de plástico para que se adhieran al forro. Coloque las correas de manera que cubran toda el área de la pantorrilla y cierre las correas velcro. Ahora el paciente puede cargar su peso sobre la bota a ponerse de pie. Si es necesario, reajuste las correas. Se recomienda revisar al paciente después de algún tiempo de uso para evitar marcas de presión.

Cómo retirar la órtesis · La bota está diseñada para uso continuamente durante todo el periodo de tratamiento. El clínico especialista decidirá cuando y con qué frecuencia se la puede retirar para tener seguridad de higiene.

Uso postoperatorio en el caso del tendón de Aquiles · Si la bota inmovilizadora se debe usar después de operación del tendón de Aquiles, se la debe usar junto con las cuñas de talón. Estas están hechas de espuma EVA/PE con respaldo autoadhesivo. Hay 12 cuñas con una altura total de 4 cm. La altura individual debe ser determinada por el médico, el grosor de las cuñas es de aproximadamente 3,3 mm. Retire el papel protector de la parte posterior y ponga las cuñas juntas usando la parte posterior como referencia fija, una vez colocadas éstas deben formar una superficie inclinada. Coloque la cuña en la parte trasera de la bota. Las cuñas deben ser retiradas una por una según como el médico lo disponga.

Accesorios · El forro de espuma y las correas se pueden pedir por separado. Utilice los siguientes números de artículo:

WAL101 Forro de espuma y correas de repuesto, S-M-L

Precauciones e instrucciones de cuidado · Recomendamos lavar el forro de espuma cuando sea necesario, a máquina, a 40°C. Use una bolsa de lavar. Los pacientes que sufren de piel sensible, diabetes o mala circulación deben ser vigilados.

Para más información, consulte www.mediroyal.se

PT Português – Instruções
Mediroyal Fixed Walker

Informação geral · Leia atentamente as instruções. O produto deve ser colocado por um profissional de saúde como, por exemplo, um terapeuta ocupacional, fisioterapeuta, técnico ortopédico ou médico. Os pacientes com diabetes, problemas circulatórios ou pele sensível devem consultar o seu médico antes da utilização. Se o paciente for alérgico, verifique o conteúdo do material na etiqueta branca do produto.

Indicações · O produto foi concebido para fornecer imobilização após entorses graves no tornozelo, fraturas estáveis do tornozelo, fraturas de esforço nos metatarsos ou no meio do pé e ruturas do tendão de Aquiles.

Contraindicações · Geralmente, os pacientes com fraturas instáveis não devem ser tratados com esta bota.

Pré-aplicação · Abra todas as tiras da bota e remova o revestimento. Aplique o revestimento à volta da parte inferior da perna e feche-o.

Aplicação · Os suportes verticais são feitos de alumínio e podem ser ajustados aos contornos do corpo do paciente. Dobre simplesmente o metal com as mãos. Mantenha os sacos de plástico nos suportes verticais durante a aplicação. Com o paciente sentado durante a aplicação, coloque a bota sobre o revestimento. Primeiro, fixe as duas tiras sobre o pé. Depois coloque os suportes verticais no revestimento e remova as coberturas de plástico para que se fixem no revestimento. Coloque as tiras de forma a cobrir toda a área da perna e feche o fecho de velcro. Peça ao paciente que se levante para fazer peso na bota. Se necessário, reajuste as tiras. Para evitar marcas de pressão, recomenda-se que o paciente seja avaliado após algum tempo de uso.

Remoção da tala · A bota foi concebida para ser usada continuamente durante todo o tempo de tratamento. O profissional de saúde decide quando e com que frequência ela pode ser retirada de forma a manter a segurança higiénica.

Uso pós-operatório do tendão de Aquiles · Se a bota for utilizada num pós-operatório do tendão de Aquiles, deve ser utilizada em conjunto com as cunhas para o calcanhar. Estas são feitas de espuma EVA/PE com revestimento autoadesivo. Existem 12 cunhas com uma altura total de 4 cm. A altura individual terá de ser determinada pelo profissional de saúde, sendo que cada cunha tem cerca de 3,3 mm de espessura. Retire o papel de proteção na parte de trás e coloque as cunhas juntas, usando a parte traseira como referência fixa. Depois de montadas deverão formar uma inclinação. Coloque a cunha na parte de trás da bota. As cunhas devem ser removidas passo a passo, segundo a decisão do profissional de saúde.

Acessórios · O revestimento de espuma, bem como as tiras, podem ser encomendados separadamente. Use os seguintes números do artigo:

WAL101 Substituição do Revestimento de Espuma e tiras, S-M-L

Instruções e precauções de cuidado · Recomendamos que o revestimento de espuma seja lavado quando necessário na máquina de lavar a 40 graus. Use um saco de roupa. Pacientes com pele sensível, diabetes ou má circulação devem ser observados.

Para obter mais informações, consulte www.mediroyal.se

EL Ελληνικά – Οδηγίες
Mediroyal Fixed Walker

Γενικές πληροφορίες · Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες. Το προϊόν θα πρέπει να το διαχειρίζεται αποκλειστικά εξειδικευμένος ιατρικός επαγγελματίας, όπως για παράδειγμα εργοθεραπευτής, φυσιοθεραπευτής, τεχνικός ορθοπεδικός ή ιατρός. Ασθενείς που παρουσιάζουν διαβήτη, προβλήματα του κυκλοφορικού ή δερματική ευαισθησία θα πρέπει να συμβουλευτούν το θεράπων ιατρό τους προτού το χρησιμοποιήσουν. Αν ο ασθενής είναι αλλεργικός, ελέγξτε το υλικό περιεχόμενο που θα βρείτε στη λευκή ετικέτα στο προϊόν.

Ενδείξεις · Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να παρέχει ακινητοποίηση μετά από σοβαρά διαστρέμματα αστραγάλου, σταθεροποιημένα κατάγματα αστραγάλου, κατάγματα καταπόνησης στα μετατάρσια ή ταρσομετατάρσια και ρήξεις του αχίλλειου τένοντα.

Αντενδείξεις · Οι ασθενείς με ασταθή κατάγματα γενικά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν αυτό τον νάρθηκα.

Πριν την εφαρμογή · Ανοίξτε όλους τους ιμάντες στον νάρθηκα και αφαιρέστε την επένδυση. Εφαρμόστε την επένδυση γύρω από το κάτω τμήμα του ποδιού και κλείστε την.

Εφαρμογή · Οι ορθοστάτες είναι κατασκευασμένοι από αλουμίνιο και μπορούν να προσαρμοστούν στα περιγράμματα του σώματος του ασθενούς. Απλά λυγίστε το μέταλλο με τα χέρια σας. Κρατήστε τις πλαστικές σακούλες στους ορθοστάτες κατά τη διάρκεια της εφαρμογής. Αφήστε τον ασθενή να καθίσει κατά τη διάρκεια της εφαρμογής και εφαρμόστε τον νάρθηκα πάνω από την επένδυση. Τοποθετήστε τους δύο ιμάντες πάνω από το πόδι πρώτα. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τους ορθοστάτες επάνω στην επένδυση και αφαιρέστε τα πλαστικά καλύμματα έτσι ώστε να στερεώνονται στην επένδυση. Τοποθετήστε τους ιμάντες έτσι ώστε να καλύπτουν ολόκληρη την περιοχή του κάτω τμήματος του ποδιού και κλείστε το άγκιστρο και το βρόχο. Αφήστε τον ασθενή να σταθεί όρθιος για να βάλει το βάρος του στον νάρθηκα. Εάν χρειάζεται, προσαρμόστε εκ νέου τους ιμάντες. Συνιστάται η αξιολόγηση του ασθενούς μετά από κάποιο χρονικό διάστημα χρήσης, προκειμένου να αποφευχθούν τυχόν σημεία πίεσης.

Αφαίρεση του νάρθηκα · Ο νάρθηκας έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται συνεχώς καθ 'όλη τη διάρκεια της θεραπείας. Ο κλινικός ιατρός αποφασίζει πότε και πόσο συχνά μπορεί να αφαιρεθεί για να διατηρηθεί η υγιεινή.

Μετεγχειρητική χρήση για τον αχίλλειο τένοντα · Αν ο νάρθηκας πρέπει να χρησιμοποιηθεί για μετεγχειρητική θεραπεία του αχίλλειου τένοντα, πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με τις σφήνες της φτέρνας. Είναι κατασκευασμένες από αφρό Οξικού αιθυλενίου-βινυλίου/Πολυαιθυλενίου (EVA/PE) με αυτοκόλλητη επένδυση. Υπάρχουν 12 σφήνες με συνολικό ύψος 4cm. Το επιμέρους ύψος πρέπει να καθορίζεται από τον θεράπων ιατρό, ενώ κάθε σφήνα έχει πάχος περίπου 3,3mm. Αφαιρέστε το προστατευτικό χαρτί στο πίσω μέρος και τοποθετήστε τις σφήνες μαζί, χρησιμοποιώντας το πίσω μέρος ως σταθερό σημείο αναφοράς και, αφού τοποθετηθούν, πρέπει να δημιουργήσουν κλίση. Τοποθετήστε τη σφήνα στον πίσω νάρθηκα. Στη συνέχεια οι σφήνες θα πρέπει να απομακρύνονται βήμα προς βήμα βάσει των αντίστοιχων οδηγιών του θεράποντα ιατρού.

Εξαρτήματα · Η επένδυση αφρού καθώς και οι ιμάντες μπορούν να παραγγελθούν ξεχωριστά. Χρησιμοποιήστε τους ακόλουθους αριθμούς ανταλλακτικών:

WAL101 Ανταλλακτικό αντικατάστασης επένδυσης αφρού και ιμάντων, S-M-L

Οδηγίες φροντίδας και προφύλαξης · Συνιστάται η επένδυση αφρού να πλένεται όταν χρειάζεται σε πλυντήριο ρούχων στους 40 βαθμούς. Χρησιμοποιείτε σακούλα πλυσίματος. Ασθενείς με ευαίσθητο δέρμα, διαβήτη ή χαμηλά επίπεδα κυκλοφορικού θα πρέπει να παρακολουθούνται τακτικά.

Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευτείτε το www.mediroyal.se

ET Eesti – Juhised
Mediroyal Fixed Walker

Üldine teave · Lugege juhised hoolikalt läbi. Toote peab paigaldama meditsiinitöötaja, nagu tegevusterapeut, füsioterapeut, ortopeediatehnik või arst. Diabeedi, vereringehäirete või tundliku nahaga patsiendid peavad enne kasutamist arstiga nõu pidama. Allergilised patsiendid peavad vaatama toote valgel sildil toodud materjalide sisaldust.

Näidustused · Toode on ette nähtud immobiliseerimiseks pärast hüppeliigese tõsiseid nikastusi, stabiilseid pahkluumurde, pöialuude või jalalaba keskosa stressimurde ning kannakõõluse rebendeid.

Vastunäidustused · Ebastabiilsete murdudega patsiente ei tohiks üldiselt selle ortoosiga ravida.

Enne kasutamist · Avage ortoosi kõik rihmad ja eemaldage vooder. Asetage vooder alajäseme ümber ja sulgege.

Paigaldamine · Püstosad on valmistatud alumiiniumist ja neid saab patsiendi kehakuju järgi reguleerida. Painutage metalli lihtsalt kätega. Hoidke paigaldamise ajal kilekotte püstosadel. Laske patsiendil paigaldamise ajal istuda ja asetage ortoos voodri peale. Kinnitage kõigepealt kaks rihma üle jalalaba. Seejärel paigutage püstosad voodrile ja eemaldage kilekatted, et osad kinnituks voodri külge. Paigutage rihmad nii, et need kataksid kogu alajäseme piirkonna, ja sulgege takjakinnitused. Laske patsiendil püsti tõusta, et ortoosi koormata. Vajaduse korral reguleerige rihmu. Soovitatav on patsienti mõningase kasutusaja järel kontrollida, et vältida survejälgede teket.

Lahase eemaldamine · Ortoos on mõeldud pidevaks kasutamiseks kogu raviperioodi jooksul. Klinitsist otsustab, millal ja kui sageli võib selle hügieeni ja ohutuse tagamiseks eemaldada.

Kasutamine kannakõõluse operatsiooni järel · Kui ortoosi kasutatakse kannakõõluse operatsiooni järel, tuleb seda kasutada koos kanna kiiltugedega. Need on valmistatud EVA/PE vahust ja isekleepuva tagaküljega. Kiile on 12 kogukõrgusega 4 cm. Individuaalse kõrguse peab määrama klinitsist; iga kiil on umbes 3,3 mm paksune. Eemaldage tagaküljel olev kaitsepaber ja asetage kiilud kokku, kasutades tagaosa fikseeritud viitena; kokkupanduna peaks kiilud moodustama kallaku. Asetage kiil ortoosi tagaossa. Seejärel tuleb kiilud klinitsisti otsuse põhjal järk-järgult eemaldada.

Tarvikud · Vahtmaterjalist voodrit ja rihmu saab tellida eraldi. Kasutage järgmisi tootenumbreid.

WAL101-Vahtmaterjalist voodri ja rihmade asendused, S-M-L

Hooldusjuhised ja ettevaatusabinõud · Soovitame pesta vahtmaterjalist voodrit vajaduse järgi masinas 40 °C juures. Kasutage pesukotti. Tundliku naha, diabeedi või vereringehäiretega patsiente tuleb jälgida.

Lisateavet leiate aadressilt www.mediroyal.se

LT Latvijas – Instrukcija
Mediroyal Fixed Walker

Bendroji informacija · Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Gaminį pritaikyti turi medicinos specialistas, pavyzdžiui, ergoterapeutas, fizioterapeutas, ortopedijos technikas ar medicinos gydytojas. Diabetu sergantys, kraujotakos problemų ar jautrią odą turintys pacientai prieš naudodami gaminį turi pasitarti su gydytoju. Jei pacientas yra alergiškas, susipažinkite su baltoje etiketėje išvardytomis gaminyje esančiomis medžiagomis.

Indikacijos · Gaminys skirtas užtikrinti imobilizaciją po sunkių kulkšnies patempimų, stabilių kulkšnies lūžių, padikaulio ar pėdos vidurinės dalies stresinių lūžių bei plyšus Achilo sausgyslei.

Kontraindikacijos · Pacientams, kuriems diagnozuoti nestabilūs lūžiai, įprastai šios vaikštynės naudoti nereikėtų.

Prieš naudojant · Abiejose vaikštynės pusėse atsekite juosteles ir išimkite įklotą. Įklotą uždėkite ant apatinės kojos dalies ir jį užsekite.

Naudojimas · Ramsčiai pagaminti iš aliuminio, juos galima pritaikyti prie paciento kūno formos. Paprasčiausiai rankomis sulenkite metalą. Uždėdami ant atramų laikykite uždėtus plastiko maišelius. Uždedant vaikštynę pacientui leiskite sėdėti; vaikštynę uždėkite ant įkloto. Pirmiausia prie pėdos pritvirtinkite du dirželius. Tada ant įkloto uždėkite dvi atramas ir nuimkite plastiko maišelius, kad jos prisitvirtintų prie įkloto. Uždėkite tvirtinimo dirželius, kad jie uždengtų visą apatinę kojos dalį; kabliuką užkabinkite ant kilpelės. Leiskite pacientui atsistoti ir remtis ant vaikštynės. Jei reikia, dar kartą pritaikykite dirželius. Kad būtų išvengta pragulų susidarymo, po tam tikro naudojimo laiko rekomenduojama įvertinti paciento būklę.

Įtvaro nuėmimas · Vaikštynė skirta naudoti visą laiką per visą gydymo laikotarpį. Klinikos specialistas nuspręs, kaip dažnai ją reikia nuimti, kad būtų užtikrinta higieninė sauga.

Naudojimas po Achilo sausgyslės operacijos · Jei vaikštynė naudojama po Achilo sausgyslės operacijos, ją reikia naudoti kartu su kulno pleištais. Jie gaminami iš EVA/PE putplasčio su savaime prilimpančia nugarėle. Iš viso yra 12 pleištų, kurių bendras aukštis 4 cm. Klinikos specialistas turi nustatyti individualų pleišto aukštį; kiekvienas pleištas yra 3,3 mm storio. Nuo nugarėlės nuimkite apsauginį popierių ir naudodami užpakalines puses sujunkite pleištus tarpusavyje. Sujungti pleištai turi sudaryti nuolydį. Pleištą įdėkite į nugarinę vaikštynės dalį. Pleištus reikia palaipsniui išimti, kaip nurodys gydytojas.

Pagalbinės priemonės · Putplasčio įklotą bei dirželius galima užsisakyti atskirai. Naudokite tokiais numeriais pažymėtus gaminius:

WAL101 Pakeičiami putplasčio įklotai ir dirželiai, S-M-L.

Priežiūros nurodymai ir atsargumo priemonės · Putplasčio įklotą rekomenduojame skalbti pagal poreikį skalbyklėje, 40 laipsnių temperatūroje. Naudokite skalbinių maišelį. Jautrią odą turinčius, diabetu sergančius pacientus ar asmenis, kuriems diagnozuota prasta kraujo apytaka, reikia stebėti.

Daugiau informacijos rasite interneto svetainėje www.mediroyal.se

LV

Lietuvos – Instrukcijos

Mediroyal Fixed Walker

Vispārēja informācija · Rūpīgi izlasiet lietošanas norādījumus. Medicīnas speciālistam, piemēram, ergoterapeitam, fizioterpeitam, ortopēdijas tehniķim vai ārstam, ir jāuzliek šis izstrādājums. Pacientiem, kam ir cukura diabēts, asinsrites problēmas vai jutīga āda, pirms lietošanas ir jākonsultējas ar ārstu. Ja pacientam ir alerģijas, pārbaudiet uz izstrādājuma baltās etiķetes norādīto materiāla saturu.

Indikācijas · Izstrādājums ir paredzēts, lai nodrošinātu potītes fiksāciju pēc smaga izmežģījuma, stabiliem potītes lūzumiem, metatarsāliem un pleznas kaulu stresa lūzumiem un Ahileja cīpslas plīsumiem.

Kontrindikācijas · Parasti šo staigāšanas šinu nedrīkst lietot pacienti ar nestabiliem lūzumiem.

Pirms uzlikšanas · Atveriet visas staigāšanas šinas siksnas un izņemiet oderējumu. Aplieciet oderējumu ap ikru daļu un aizveriet to.

Uzlikšana · Vertikālie statņi ir izgatavoti no alumīnija un ir pielāgojami pacienta ķermeņa apveidiem. Vienkārši salieciet metālu ar rokām. Uzlikšanas laikā atstājiet plastmasas maisiņus uz statņiem. Uzlikšanas laikā pacientam ir jāatrodas sēdus, un staigāšanas šina ir jāapliek ap oderējumu. Vispirms nostipriniet divas siksnas virs pēdas. Tad novietojiet statņus virs oderējuma un noņemiet plastmasas pārvalkus, lai tie nostiprinātos pie oderējuma. Pozicionējiet siksnas tā, lai tās pārklātu visu apakšstilba zonu, un nostipriniet āķi un cilpu. Pacientam ir jānoslogo šina, nostājoties kājās. Ja nepieciešams, pielāgojiet siksnas. Ir ieteicams novērtēt pacientu pēc zināma lietošanas laika, lai novērstu nospiedumu veidošanos.

Šinas noņemšana · Šina ir paredzēta ilgstošai lietošanai visas ārstēšanas laikā. Ārsts izlemj, kad un cik bieži to var noņemt, lai saglabātu higiēnisko drošību.

Lietošana pēc Ahileja cīpslas operācijas · Ja šinu izmanto pēc Ahileja cīpslas operācijas, tā jālieto kopā ar papēža ieliktņiem. Tie ir izgatavoti no EVA/PE porolona, kam ir pašlīmējoša aizmugure. Kopā ir 12 ieliktņi, kuru kopējais augstums ir 4 cm. Individuālu augstumu nosaka ārsts; katra ieliktņa biezums ir aptuveni 3,3 cm. Noņemiet aizmugurējo aizsargpapīru un savietojiet ieliktņus kopā, izmantojot aizmugurējo daļu kā fiksēto punktu; tiem vajadzētu veidot slīpumu. Ievietojiet ieliktni šinas aizmugurējā daļā. Tad ieliktņus pēc ārsta ieskatiem pakāpeniski izņemiet.

Piederumi · Porolona oderējumu un siksnas var pasūtīt atsevišķi. Izmantojiet šādus preču numurus:

WAL101 apmaiņas porolona oderējums un siksnas, S-M-L

Kopšanas norādījumi un piesardzības pasākumi · Iesakām porolona oderējumu mazgāt pēc nepieciešamības veļas mašīnā 40 grādos. Izmantojiet veļas tīkliņu. Pacientiem, kam ir jutīga āda, cukura diabēts vai vāja asinsrite, ir jānodrošina novērošana.

Plašāku informāciju skatīt vietnē www.mediroyal.se

PL

Polski – Instrukcje

Mediroyal Fixed Walker

Informacje ogólne · Zapoznać się dokładnie z treścią instrukcji obsługi. Produkt powinien być zakładany przez pracownika służby zdrowia, takiego jak terapeuta zajęciowy, fizjoterapeuta, technik ortopeda lub lekarz. Pacjenci z cukrzycą, zaburzeniami krążenia lub wrażliwą skórą powinni zasięgnąć porady lekarza przed użyciem tego produktu. Jeżeli pacjent ma alergię, należy zapoznać się ze składem materiału umieszczonym na białej etykiecie produktu.

Zalecenia · Produkt jest przeznaczony do unieruchamiania kończyny po ostrych skręceniach kostki, stabilnych złamaniach kostki, złamaniach z przeciążeniem kości śródstopia lub naderwaniach ścięgna Achillesa.

Przeciwwskazania · Pacjenci z niestabilnymi złamaniami zwykle nie powinni korzystać z tej ortezy.

Przygotowanie przed założeniem · Otworzyć wszystkie paski ortezy i wyjąć wkładkę. Założyć wkładkę na łydkę i zamknąć ją.

Zakładanie · Wsporniki są wykonane z aluminium i można je dopasowywać do kształtu ciała pacjenta. Wystarczy zgiąć metal rękami. Podczas zakładania należy zostawić torebki z tworzywa na wspornikach. Poprosić pacjenta o zajęcie pozycji siedzącej i nałożyć ortezę na wkładkę. Najpierw zaczepić dwa paski nad stopą. Potem umieścić wsporniki na wkładce i zdjąć wszystkie osłony z tworzywa, tak aby dotykały wkładki. Umieścić paski, tak aby objęły cały obszar łydki, i zabezpieczyć rzepami. Poprosić pacjenta o obciążenie ortezy poprzez wstanie. W razie potrzeby wyregulować paski. Zaleca się ocenę stanu pacjenta po pewnym czasie używania, aby zapobiec odciskom.

Zdejmowanie łubków · Orteza jest zaprojektowana do ciągłego używania w trakcie leczenia. Lekarz podejmuje decyzje, kiedy i jak często można ją zdejmować ze względów higienicznych.

Użytkowanie po zabiegu ścięgna Achillesa · Jeżeli orteza będzie używana do leczenia po zabiegu ścięgna Achillesa, należy jej używać wraz z wkładkami pod piętę. Wkładki są wykonane z pianki EVA/PE i mają samoprzylepny podkład. Dostępnych jest 12 wkładek o łącznej wysokości 4 cm. Wysokość dla konkretnego pacjenta określa lekarz. Każda wkładka ma grubość 3,3 mm. Zdjąć papier zabezpieczający z tyłu i włożyć wkładki razem, używając tylnej części jako odniesienia. Po włożeniu powinny utworzyć pochyłość. Włożyć wkładkę z tyłu ortezy. Wkładki powinny być stopniowo usuwane zgodnie z zaleceniami lekarza.

Akcesoria · Wkładka piankowa, a także paski można zamawiać osobno. Należy użyć następujących numerów artykułów:

WAL101 — zamienna wkładka piankowa i paski, rozmiary S, M i L

Instrukcje konserwacji i środki ostrożności · W razie potrzeby zaleca się pranie wkładki piankowej w pralce w temperaturze 40 stopni. Użyć worka do prania. Należy nadzorować pacjentów z wrażliwą skórą, cukrzycą lub słabym krążeniem.

Więcej informacji można znaleźć w witrynie www.mediroyal.se

RU

Русский – Инструкции

Mediroyal Fixed Walker

Общая информация · Внимательно прочитайте инструкции. Изделие должно быть подогнано медицинским работником, например, реабилитологом, физиотерапевтом, ортопедическим техником или лечащим врачом. Пациентам с диабетом, нарушениями циркуляции или чувствительной кожей перед использованием следует проконсультироваться со своим врачом. Если пациент аллергичен, проверьте состав материала, указанный на белой этикетке изделия.

Показания · Изделие было разработано, чтобы обеспечить иммобилизацию после серьезных растяжений связок лодыжки, стабильных переломов лодыжки, стрессовых переломов плюсневых костей или разрывов средней стопы и Ахиллова сухожилия.

Противопоказания · Пациентов с нестабильными переломами лечить с помощью этого изделия (walker иди ходунок) не следует.

Предварительное наложение · Расстегните на ходунке ремни и выньте вкладыш. Наложите вкладыш вокруг нижней части ноги и застегните его.

Применение · Вертикальные стойки выполнены из алюминия и могут быть подогнаны по контурам пациента. Просто согните металл с помощью рук. При наложении не вынимайте вертикальные стойки из пластиковых пакетов. На время наложения попросите пациента сесть и наложите ходунок поверх вкладыша. Сначала закрепите два ремня поверх стопы. Затем расположите вертикальные стойки на вкладыше и удалите с них пластиковые оболочки, чтобы они соприкасались с вкладышем. Расположите ремни таким образом, чтобы они покрывали всю область нижней части ноги, и застегните застежку велькро. Попросите пациента встать и дать нагрузку на ходунок. При необходимости повторите подгонку ремней. Рекомендуется оценить пациента через некоторое время использования, чтобы предотвратить появления следов сдавливания.

Удаление шины · Ходунок предназначен для продолжительного использования на протяжении всего времени лечения. Клиницист принимает решение о том, когда и как часто его можно снимать, чтобы поддерживать гигиеническую безопасность.

Применение после операции Ахиллова сухожилия · В случае использования ходунка после операции Ахиллова сухожилия его следует применять в комбинации с клиньями под пятку. Они изготовлены из EVA/PE пены с самоклеющейся задней поверхностью. Имеется 12 клиньев общей высотой 4 см. Индивидуальную высоту должен определить клиницист, каждый клин имеет толщину около 3,3 мм. Удалите защитную бумагу с задней поверхности и составьте клинься вместе, используя для фиксации заднюю поверхность, после составления они должны образовать угол наклона. Установите клин в заднюю часть ходунка. В дальнейшем клинья будет нужно постепенно удалять по решению клинициста.

Аксессуары · Пенный вкладыш, а также ремни можно заказывать отдельно. Используйте следующие номера артикулов:

WAL101-сменный пенный вкладыш и ремни, S-M-L

Инструкции по уходу и меры предосторожности · Рекомендуем стирать пенный вкладыш по мере необходимости. Разрешена машинная стирка при температуре 40 градусов. Используйте мешок для стирки белья. Пациенты с чувствительной кожей, диабетом или нарушениями циркуляции должны находиться под наблюдением.

Дополнительная информация на сайте www.mediroyal.se

CZ

Český – Pokyny

Mediroyal Fixed Walker

Obecné informace · Přečtěte si pozorně tyto pokyny. Výrobek musí být vydáván profesionálním zdravotníkem, jako je zdravotník z povolání, fyzioterapeut, ortopedický technik nebo lékař. Je třeba, aby se pacienti s diabetem, oběhovými obtížemi nebo citlivou kůží před použitím poradili se svým lékařem. Pokud je pacient alergický, zkontrolujte složení materiálu uvedené na bílém štítku na výrobku.

Indikace · Výrobek byl navržen tak, aby umožnil znehybnění po závažných podvrtnutích kotníků, stabilních zlomeninách kotníku, stresových zlomeninách metatarsů nebo hlezna a rupturách Achillových šlach.

Kontraindikace · Pacienti s nestabilními zlomeninami by tuto hlezenní ortézu obecně neměli užívat.

Před nasazením · Uvolněte všechny popruhy na hlezenní ortéze a vyjměte vložku. Upevněte vložku kolem dolní části nohy a uzavřete ji.

Nasazení · Vzpěry jsou vyrobeny z hliníku a lze je přizpůsobit obrysům těla pacienta. Jednoduše ohněte kov v rukou. Plastové sáčky ponechejte během nasazení na vzpěrách. Pacienta nechte během nasazení sedět a chodidlo přitiskněte k výstelce. Nejprve připevněte dva pásy přes nohu. Poté vztyčte vzpěry na vložku a odstraňte plastové kryty tak, aby se vzpěry přitiskly k obložení. Umístěte popruhy tak, aby zakryly celou oblast dolní nohy a uzavřete háček a smyčku. Požádejte pacienta, aby vztykem hlezenní ortézu zatížil. V případě potřeby popruhy upravte. Po určité době používání doporučujeme další posouzení stavu pacienta, aby se předešlo projevům otlaku.

Odstranění dlahy · Hlezenní ortéza je určena k nepřetržitému užívání po celou dobu léčby. O tom, kdy a jak často ji lze sejmout vzhledem k zachování hygieny, rozhodne lékař.

Použití po operaci Achillovy šlachy · Pokud by se měla hlezenní ortéza použít po operaci Achillovy šlachy, je třeba ji užít v kombinaci s patními klíny. Jsou vyrobeny z pěny EVA/PE se samolepícím podkladem. K dispozici je 12 klínů o celkové výšce 4 cm. Jednotlivou výšku určí lékař, každý klín má tloušťku asi 3,3 mm. Na zadní straně odstraňte ochranný papír a spojte klíny dohromady, zadní část využijte jako pevný základ, po spojení by měly vytvořit sklon. Umístěte klín do zadní části pomůcky. Klíny se pak odstraní postupně dle rozhodnutí ošetřujícího lékaře.

Příslušenství · Pěnové obložení i popruhy lze objednat samostatně. Použijte následující čísla dílů:

WAL101-Náhradní pěnová podšívka a popruhy, S-M-L

Pokyny a opatření pro ošetřování · Pěnovou výplň doporučujeme čistit v případě potřeby v pračce při 40 stupních. Použijte sáček na prádlo. Pacienti s citlivou kůží, diabetem nebo poruchami krevního oběhu vyžadují zvýšenou pozornost.

Další informace získáte na adrese www.mediroyal.se

RO

Românesc – Instrucțiuni

Mediroyal Fixed Walker

Informații generale · Vă rugăm să citiți instrucțiunile cu atenție. Produsul trebuie să fie ajustat de către un medic specialist, cum ar fi un terapeut ocupațional, un terapeut fizic, un tehnician ortoped sau un medic. Pacienții cu diabet zaharat, probleme circulatorii sau piele sensibilă trebuie să se consulte cu medicul înainte de utilizarea acestuia. Dacă pacientul este alergic, verificați conținutul materialului de pe eticheta albă a produsului.

Indicații · Produsul a fost conceput pentru a asigura imobilizarea în urma unor entorse severe la nivelul gleznei, fracturi de gleznă stabile, fracturi de stres ale oaselor metatarsiene sau a labei piciorului și rupturi ale tendonului lui Ahile.

Contraindicații · Pacienții cu fracturi instabile, în general, nu ar trebui să utilizeze această orteză.

Preînscriere · Deschideți toate curelele ortezei și îndepărtați materialul. Aplicați materialul în jurul piciorului și apoi închideți orteza.

Aplicare · Partea superioară de susținere este realizată din aluminiu și poate fi ajustată la conturile corpului pacientului. Pur și simplu îndoiți metalul folosind mâinile. Păstrați pungile de plastic de pe partea superioară de susținere în timpul aplicării. Lăsați pacientul să stea așezat în timpul aplicării și aplicați orteza pe căptușeală. Mai întâi, fixați cele două benzi peste picior. Apoi poziționați partea superioară de susținere pe căptușeală și scoateți ambalajul din plastic astfel încât acestea să se atașeze pe căptușeală. Poziționați curelele astfel încât să acopere întreaga zonă inferioară a piciorului și închideți cârligul și bucla. Permiteți pacientului să încarce walker-ul stând în picioare. Dacă este necesar, reglați curelele. Se recomandă evaluarea pacientului după o anumită perioadă de utilizare, pentru a preveni formarea punctelor de presiune.

Îndepărtarea atelei · Orteza este concepută pentru a fi utilizată în mod permanent pe toată durata tratamentului. Medicul este cel care decide când și cât de des trebuie îndepărtată pentru a menține un echilibru igienic.

Utilizare post-operatorie tendonul lui Ahile · În cazul în care orteza trebuie utilizată post-operator pentru tendonul lui Ahile, aceasta trebuie utilizată împreună cu suportul pentru călcâi. Acestea sunt fabricate din spumă EVA/PE cu suprafață adezivă pe spate. Există 12 suporturi, cu o înălțime totală de 4 cm. Medicul trebuie să determine înălțimea individuală a suportului, fiecare dintre acestea are o grosime de circa 3,3 mm. Îndepărtați ambalajul de protecție de pe spate și plasați suporturile împreună, folosind partea din spate ca punct fix de referință, odată ce au fost montate, acestea trebuie să creeze o suprafață în diagonală. Plasați suportul în partea din spate a ortezei. Suporturile trebuie să fie eliminate unul câte unul de către medic.

Accesorii · Căptușeala spongioasă precum și curelele pot fi comandate separat. Utilizați următoarele numere de articol:

WAL101 Căptușeală și curele din spumă de schimb, S-M-L

Instrucțiuni pentru întreținere · Vă recomandăm să spălați căptușeala de spumă, atunci când este necesar, în mașina de spălat la 40 de grade. Utilizați un sac de rufe. Pacienții cu piele sensibilă, diabet zaharat sau circulație necorespunzătoare trebuie luați sub observație.

Pentru mai multe informații vă rugăm să consultați www.mediroyal.se

SI

Slovenski – Navodila

Mediroyal Fixed Walker

Splošne informacije · Natančno preberite navodila. Izdelek mora namestiti zdravstveni strokovnjak, kot je poklicni terapevt, fizioterapevt, ortopedski tehnik ali zdravnik. Pacienti, ki imajo sladkorno bolezen, težave s prekrvavitvijo ali občutljivo kožo, se morajo pred uporabo posvetovati s svojim zdravnikom. Če je pacient alergičen, preverite vsebnost materiala na beli etiketi na izdelku.

Indikacije · Izdelek omogoča imobilizacijo po hujših izvinih gležnja, stabilnih zlomih gležnja, preobremenitvenih zlomih stopalnice ali srednjega dela stopala in rupturah Ahilove kite.

Kontraindikacije · Ta opornica na splošno ni primerna za paciente z nestabilnimi zlomi.

Pred namestitvijo · Odpnite vse trakove na opornici in odstranite vložek. Vložek namestite okoli spodnjega dela noge in ga zaprite.

Namestitev · Pokončne opore so iz aluminija in jih lahko prilagodite telesu pacienta. Z rokama preprosto upognite kovino. Med namestitvijo pustite plastične vrečke na pokončnih oporah. Pacient naj med namestitvijo sedi, opornico pa namestite čez podlogo. Najprej namestite trakova čez stopalo. Nato namestite pokončne opore na vložek in odstranite plastične prevleke, tako da se pričvrstijo na podlogo. Trakova namestite tako, da pokrivata celoten predel spodnjega dela noge, nato pa zaprite kaveljček in zanko. Pacient naj vstane, da obremeni opornico. Po potrebi prilagodite trakove. Priporočamo, da pacienta po nekaj časa uporabe pregledate in tako preprečite odtise zaradi pritiskanja.

Odstranitev opornice · Opornica je zasnova tako, da jo lahko uporabljate neprekinjeno ves čas zdravljenja. Zdravnik se odloči, kdaj in kako pogosto jo lahko odstranite za higienske namene.

Uporaba po operaciji Ahilove kite · Če je opornico treba uporabiti po operaciji Ahilove kite, jo je treba uporabljati skupaj z vložki za peto. Izdelani so iz EVA/PE pene s samolepilno podlogo. Na voljo je 12 vložkov za peto, ki so skupaj visoki 4 cm. Zdravnik mora določiti višino za vsakega posameznika, vsak vložek pa je debel približno 3,3 mm. Odstranite zaščitni papir na zadnjem delu in pritrdite vložke, pri čemer naj bo zadnji del fiksna referenca, ko so pritrjeni, mora nastati nagib. Namestite vložek v zadnji del opornice. Vložke je nato treba postopoma odstranjevati po nasvetu zdravnika.

Dodatki · Penasto podlogo in trakove lahko naročite posebej. Uporabite naslednje št. artiklov:

WAL101 rezervna penasta podloga in trakovi, S-M-L

Navodila za nego in previdnostni ukrepi · Penasto podlogo je treba oprati po potrebi, v pralnem stroju na 40 stopinjah. Uporabite vrečko za pranje. Paciente z občutljivo kožo, sladkorno boleznijo ali slabo prekrvavitvijo je treba opazovati.

Za več informacij glejte www.mediroyal.se

ID

Bahasa indonesia – Petunjuk

Mediroyal Fixed Walker

Informasi Umum · Baca petunjuk dengan cermat. Produk harus disesuaikan oleh profesional di bidang medis seperti terapis okupasional, terapis fisik, teknisi ortopedik, atau dokter medis. Pasien dengan diabetes, masalah peredaran darah, atau kulit sensitif harus berkonsultasi dengan dokternya sebelum penggunaan. Jika pasien alergi, periksa isi bahan di label berwarna putih yang terdapat di produk.

Indikasi · Produk telah dirancang untuk menahan gerakan setelah keseleo pergelangan kaki yang parah, fraktur pergelangan kaki, fraktur tekanan pada metatarsal atau bagian tengah telapak kaki dan robek tendon Achilles.

Kontraindikasi · Pasien dengan cedera patah tulang yang tidak stabil secara umum tidak boleh dirawat dengan walker ini.

Pra Penggunaan · Buka semua tali pengikat pada walker dan lepaskan liner tersebut. Pasangkan liner di sekeliling kaki bawah dan tutup.

Penggunaan · Penopang dibuat dari aluminium dan dapat disesuaikan ke kontur tubuh pasien. Cukup bengkokkan logam tersebut menggunakan tangan Anda. Jaga agar tas plastik berada di penopang selama pemasangan. Biarkan pasien duduk selama pemasangan dan pasangkan walker di sepanjang garis. Tempelkan dua tali pengikat di atas telapak kaki terlebih dahulu. Kemudian posisikan penopang pada liner dan lepaskan penutup plastik sehingga penopang terpasang sepanjang garis. Posisikan tali pengikat sehingga tali tersebut menutup keseluruhan area bagian bawah kaki dan tutup bagian pengencang hoop and loop. Biarkan pasien menguji beban pada walker dengan berdiri. Jika diperlukan, sesuaikan ulang tali pengikat. Disarankan untuk mengevaluasi pasien setelah beberapa waktu penggunaan untuk mencegah tanda lecet akibat tekanan.

Pelepasan belat · Walker dirancang untuk digunakan secara terus-menerus selama waktu perawatan. Dokter membuat keputusan tentang kapan dan seberapa sering walker dapat dilepaskan untuk memelihara keamanan higienisnya.

Penggunaan Pasca-Operasi Achilles · Jika walker harus digunakan untuk Pasca Operasi Tendon Achilles, maka ini harus digunakan bersama dengan heel wedge. Heel wedge dibuat dari busa EVA/PE dengan dukungan perekat. Ada 12 wedge dengan tinggi total 4 cm. Tinggi individu harus ditentukan oleh ahli klinis, masing-masing wedge tebalnya sekitar 3,3 mm. Lepaskan kertas pelindung di bagian belakang dan pasangkan wedge bersama-sama, menggunakan bagian belakang sebagai referensi tetap, setelah dipasangkan, maka ini harus menciptakan kemiringan. Posisikan wedge di belakang walker. Wedge nanti harus dilepaskan selangkah demi selangkah sebagaimana diputuskan oleh dokter.

Aksesori · Lapisan busa, juga tali pengikat dapat dipesan secara terpisah. Gunakan nomor artikel berikut:

WAL101 Penggantian Lapisan Busa dan tali pengikat, S-M-L

Petunjuk perawatan dan pencegahan · Kami menyarankan agar lapisan busa dicuci saat diperlukan dalam mesin cuci dengan suhu 40 derajat. Gunakan tas penatu. Pasien dengan kulit sensitif, diabetes, atau sirkulasi darah yang buruk harus diamati.

Untuk informasi selengkapnya, konsultasikan dengan www.mediroyal.se

MY

Melayu – Arahan

Mediroyal Fixed Walker

Maklumat Umum · Baca arahan dengan teliti. Produk ini perlu dipasang oleh pakar perubatan seperti ahli terapi pekerjaan, ahli terapi fizikal, juruteknik ortopedik atau doktor perubatan. Pesakit yang menghidap diabetes, masalah peredaran darah atau kulit sensitif perlu berunding dengan doktor mereka sebelum menggunakannya. Jika pesakit mengalami alahan, semak kandungan bahan pada label putih di produk.

Indikasi · Produk ini telah direka bentuk untuk menyediakan imobilisasi selepas mengalami terseliuh buku lali yang teruk, fraktur buku lali yang stabil, fraktur disebabkan tegasan kepada tulang metatarsus atau bahagian tengah kaki dan ruptur tendon Achilles.

Kontraindikasi · Pesakit yang mengalami fraktur tidak stabil, secara umumnya tidak harus dirawat dengan menggunakan walker ini.

Sebelum Penggunaan · Buka semua tali pada walker dan tanggalkan pelapik. Letakkan pelapik di bahagian bawah kaki dan tutupnya.

Penggunaan · Bahagian menegak diperbuat daripada aluminium dan boleh disesuaikan dengan kontur badan pesakit. Hanya bengkokkan logam menggunakan tangan anda. Pastikan beg plastik berada dalam keadaan menegak semasa pemakaian. Biarkan pesakit duduk semasa pemakaian dan pakaikan walker di atas pelapik. Ikat dua tali di bahagian atas kaki dahulu. Kemudian betulkan kedudukan bahagian menegak d atas pelapik dan tanggalkan penutup plastik supaya ia melekat pada pelapik. Betulkan kedudukan tali supaya ia menutup seluruh bahagian kaki bawah dan tutup cangkuk dan gelung. Biarkan pesakit memuat walker dengan cara berdiri. Jika perlu, laraskan semula talinya. Disyorkan supaya menilai pesakit selepas beberapa tempoh penggunaan bagi mengelakkan tanda tekanan.

Penanggalan splin · Walker ini direka bentuk untuk digunakan secara berterusan sepanjang tempoh rawatan. Klinisian membuat keputusan ke atas masa dan kekerapan ia boleh dibuka dalam usaha untuk mengekalkan kebersihan.

Penggunaan Selepas Pembedahan Tendon Achilles · Jika walker perlu digunakan Selepas Pembedahan Tendon Achilles ia mesti digunakan bersama baji tumit. Ia diperbuat daripada busa EVA/PE dengan sokongan pelekat sendiri. Terdapat 12 baji dengan jumlah ketinggian 4 cm. Ketinggian individu perlu ditentukan oleh klinisian, setiap baji mempunyai ketebalan kira-kira 3.3 mm. Tanggalkan kertas perlindungan di bahagian belakang dan pasangkan baji bersama, dengan menggunakan bahagian belakang sebagai rujukan tetap, sebaik sahaja dipasang, ia sepatutnya membentuk cerun. Letakkan baji di belakang walker. Baji tersebut kemudiannya hendaklah ditanggalkan, langkah demi langkah mengikut saranan klinisian.

Aksesori · Pelapik busa serta tali boleh dipesan secara berasingan. Gunakan nombor artikel berikut:

WAL101 Penggantian Pelapik Busa dan tali, S-M-L

Arahan penjagaan dan langkah beringat · Kami mengesyorkan pelapik busa mesti dibasuh apabila perlu dengan basuhan mesin tetapan suhu 40 darjah. Gunakan beg dobi. Pesakit yang mempunyai kulit sensitif, diabetes atau masalah peredaran darah mesti diberi perhatian.

Untuk maklumat lanjut, sila rujuk www.mediroyal.se

AR

التعليمات

Mediroyal Fixed Walker

معلومات عامة · اقرأ التعليمات بعناية. ينبغي تركيب المنتج بواسطة اختصاصي طبي كالمعالج المهني والمعالج الطبيعي واختصاصي العظام أو طبيب بشري. يجب على المرضى المصابين بمرض السكري أو من يعانون من مشاكل في الدورة الدموية أو ذوي البشرة الحساسة استشارة طبيبهم الخاص قبل الاستخدام. وإذا كان المريض يعاني من الحساسية، فافحص محتويات المواد المسجلة في الملصق الأبيض على المنتج.

دواعي الاستعمال · الهدف من المنتج هو تثبيت عظام مشط القدم وأوسط القدم وتمزقات وتر العرقوب بعد تعرض الكاحل للالتواء الشديد، وحالات كسر الكاحل المستقر، وحالات كسر الإجهاد.

موانع الاستعمال · بوجه عام، يجب عدم معالجة المصابين بكسور غير مستقرة بهذه الدعامة.

ما قبل الاستعمال · افتح جميع أحزمة الدعامة وأخرج البطانة. ضع البطانة حول أسفل الساق واقفلها.

الاستخدام · صُنعت القوائم من الألمنيوم ويمكن تعديلها بحسب محيط جسم المريض. ما عليك سوى ثني الجزء المعدني بيديك. اترك الأكياس البلاستيك على القوائم أثناء الاستخدام. وينبغي أن يجلس المصاب أثناء الاستخدام، ثم ضع الدعامة على البطانة. اربط الحزامين على القدم أولاً. ثم ضع القوائم على المبطن وانزع الأغلفة البلاستيكية لربط القوائم بالبطانة. ضع الأحزمة بحيث تغطي منطقة أسفل الساق بأكملها واقفل الخطاف والحلقة. اطلب من المصاب التحميل على الدعامة من خلال الوقوف. أعد ضبط الأحزمة إذا لزم الأمر. ويستحسن تقييم حالة المصاب بعد فترة من استخدامها لتفادي آثار الضغط.

إزالة الجبيرة · الهدف من الدعامة هو استخدامها باستمرار أثناء فترة العلاج بأكملها. ويقرر الطبيب السريري وقت إزالتها وكيفية ذلك للحفاظ على صحة المصاب.

الاستخدام للعرقوب بعد العملية الجراحية · إذا استدعى الأمر استخدام الدعامة لوتر العرقوب بعد العملية الجراحية، فيجب استخدامها مع أسافين الكَعب. الأسافين مصنوعة من رغوة البولي إيثلين/أسيتات إيثيلين فاينيل مع حشو ذاتي الالتصاق. ويوجد 12 إسفينًا يبلغ ارتفاعها الإجمالي 4 سم. وينبغي أن يحدد الطبيب السريري ارتفاع كل إسفين، ويبلغ سمك الإسفين الواحد نحو 3,3 ملي متر. أزِل ورق الحماية الموجود على الجزء الخلفي وركّب الأسافين مع بعضها ،مستخدمًا الجزء الخلفي كمرجع ثابت، وبعد تركيبها ستأخذ شكل منحدر. ضع الإسفين في الدعامة الخلفية. وينبغي بعد ذلك إخراج الأسافين تدريجيًا بحسب ما يقرره الطبيب السريري.

الملحقات · يمكنك طلب البطانة الرغوية والأحزمة بشكل منفصل. استخدم أرقام الصنف التالية:

WAL101، بطانة رغوية بديلة وأحزمة، أس-أم-أل (S-M-L)

تعليمات واحتياطات الرعاية · ننصح بغسل البطانة الرغوية عند الحاجة في غسالة عند 40 درجة. استخدم كيس غسيل. ينبغي ملاحظة المرضى ذوي البشرة الحساسة أو المصابين بالسكري أو الذين يعانون من ضعف في الدورة الدموية.

لمزيد من المعلومات استشر www.mediroyal.se

PE

دستورالعمل استفاده

Mediroyal Fixed Walker

اطلاعات کلی · دستورالعمل را با دقت بخوانید. این محصول باید توسط یک متخصص پزشکی مانند یک کاردرمانگر، فیزیوتراپیست، تکنسین ارتوپدی یا دکتر پزشکی پوشیده شود. بیماران دیابتی، یا دارای مشکلات گردش خون یا پوست حساس باید قبل از استفاده با دکتر خود مشورت کنند. اگر بیمار آلرژی دارد، محتوای مواد استفاده شده را از روی برچسب سفید بررسی کنید.

علائم مصرف · این محصول برای ارائه عدم تحرک پس از گرفتگی شدید مچ پا، شکستگی های پایدار مچ پا، شکستگی های ناشی از فشار به استخوان های پا یا روی پا و پارگی تاندون آشیل طراحی شده است.

علائم عدم مصرف · بیماران دچار شکستگی های ناپایدار عموماً نباید از این واکر استفاده کنند.

قبل از استفاده · تمامی بندهای روی واکر را باز و آستر را جدا کنید. آستر را به دور قسمت پایینی پا ببندید.

استفاده · پایه ها از جنس آلومینیوم است و می توان آن را بر اساس خطوط بدن بیمار تنظیم کرد. فقط کافی است فلز را با استفاده از دستانتان خم کنید. در طی عملیات بستن کیسه های پلاستیکی روی پایه ها را نگه دارید. در طی عملیات بستن بگذارید بیمار بنشیند و واکر را بر روی آستر ببندید. در ابتدا دو بند واقع بر روی پا را ببندید. سپس پایه ها را بر روی آستر قرار دهید و پوشش های پلاستیکی را جدا کنید تا به آستر بچسبند. بندها را طوری قرار دهید که تمام ناحیه قسمت پایینی پا را پوشش دهند و قلاب و حلقه را ببندید. بگذارید بیمار از طریق ایستادن بر روی واکر سوار شود. در صورت نیاز بندها را دوباره تنظیم کنید. پیشنهاد می شود پس از مدتی استفاده بیمار ارزیابی شود تا از هرگونه علائم فشار جلوگیری شود.

جدا کردن اسپلینت · این واکر برای استفاده مداوم در طی کل زمان معالجه طراحی شده است. پزشک در مورد زمان و چند وقت یکبار جدا کردن آن برای حفظ ایمنی بهداشتی تصمیم گیری می کند.

استفاده برای بعد از جراحی آشیل · اگر این واکر باید برای تاندون آشیل پس از جراحی استفاده شود، باید آن را به همراه گوه های پاشنه استفاده کرد. آنها از فوم EVA/PE با چسب نگهدارنده پشتی درست شده اند. 12 گوه با ارتفاع کلی 4 سانتی متر وجود دارد. ارتفاع فردی باید توسط پزشک معین شود، هر گوه در حدود 3.3 میلی متر ضخامت دارد. کاغذ محافظ را از روی پشت آن جدا کنید و گوه ها را با هم و با استفاده از قسمت پشتی به عنوان مرجع ثابت نصب کنید، پس از نصب این گوه ها باید یک سطح شیب دار ایجاد کنند. گوه ها را بر روی واکر پشتی قرار دهید. سپس باید گوه ها را قدم به قدم و با تصمیم پزشک جدا کرد.

لوازم یدکی · آستر فوم و نیز بندها را می توان جداگانه سفارش داد. از شماره مقاله های زیر استفاده کنید:

WAL101 آستر فوم و بندهای جایگزین، S-M-L (کوچک، متوسط، بزرگ)

دستورالعمل ها و احتیاط های مراقبتی · ما توصیه می کنیم که آستر فوم در زمان مورد نیاز در ماشین لباسشویی با دمای 40 درجه شسته شود. از کیسه لباسشویی استفاده کنید. بیماران دارای پوست حساس، دیابت یا گردش خون ضعیف باید مراقب باشند.

برای کسب اطلاعات بیش تر به www.mediroyal.se مراجعه کنید

CH

說明

Mediroyal Fixed Walker

般資訊· 請仔細閱讀說明書。該產品應由專業醫療人員安裝，如職業治療師、理療師、矯形技師或醫生。患有糖尿病、循環系統疾病或皮膚敏感的患者需在使用前應諮詢醫生。如果患者出現過敏，請檢查產品白色標籤上的材料成分。

適應症· 該產品設計用於為嚴重踝關節扭傷、穩定性踝關節骨折、蹠骨或足中段應力性骨折以及跟腱斷裂後提供固定。

禁忌症· 患有不穩定骨折的患者通常不應使用該助行器進行治療。

使用前· 打開助行器上的所有綁帶並取下襯墊。在小腿周圍包裹襯墊並扣緊。

使用· 立柱由鋁製成，可根據患者的身體輪廓進行調整。只需用手彎曲金屬即可。 在使用過程中將塑膠袋放在立柱上。讓患者在使用期間坐下並將助行器放在襯裏上。首先在腳上綁兩條綁帶。然後將立柱放在襯墊上並取下塑膠蓋，使它們粘在襯裏上。固定皮帶，使它們覆蓋整個小腿區域，然後扣緊銅環。讓患者站立時承載在助行器上。如果需要，重新調整肩帶。建議在使用一段時間後對患者進行評估，防止出現壓痕。

去除夾板· 助行器設計是在整個治療期間連續使用。為保持安全衛生，臨床醫生決定何時去除，以及多久去除一次。

使用 Achilles Post-Op· 如果助行器用於Achilles Tendon Post-Op，它必須聯合腳跟楔子使用。它們是由EVA / PE泡沫製成，帶有自粘式背襯。有12個楔形，總高度為4釐米。由臨床醫生確定個體高度需求，每個楔形物的厚度約為3.3毫米。取下背面的保護紙並將楔子安裝在一起，採用後部作為固定參考，一旦安裝，它們應該形成一個斜面。將楔子放在助行器背面。然後由臨床醫生確定後逐步取下楔形物

配件· 泡沫襯裏以及綁帶可單獨訂購。使用以下商品號：

WAL101可替換泡沫襯裏和肩帶，S-M-L

使用說明和注意事項· 需要清洗時，我們建議40度機洗泡沫襯裏。需使用洗衣袋。密切關注患有皮膚敏感、糖尿病或血液迴圈不良的患者。

有關更多資訊，請訪問 www.mediroyal.se

CM

說明

Mediroyal Fixed Walker

般信息· 请仔细阅读说明书。该产品应由专业医疗人员安装，如职业治疗师、理疗师、矫形技师或医生。患有糖尿病、循环系统疾病或皮肤敏感的患者需在使用前应咨询医生。如果患者出现过敏，请检查产品白色标签上的材料成分。

适应症· 该产品设计用于为严重踝关节扭伤、稳定性踝关节骨折、跖骨或足中段应力性骨折以及跟腱断裂后提供固定。

禁忌症· 患有不稳定骨折的患者通常不应使用该助行器进行治疗。

使用前· 打开助行器上的所有绑带并取下衬垫。在小腿周围包裹衬垫并扣紧。

使用· 立柱由铝制成，可根据患者的身体轮廓进行调整。只需用手弯曲金属即可。 在使用过程中将塑料袋放在立柱上。让患者在使用期间坐下并将助行器放在衬里上。首先在脚上绑两条绑带。然后将立柱放在衬垫上并取下塑胶盖，使它们粘在衬里上。固定皮带，使它们覆盖整个小腿区域，然后扣紧钩环。让患者站立时承载在助行器上。如果需要，重新调整肩带。建议在使用一段时间后对患者进行评估，防止出现压痕。

去除夹板· 助行器设计是在整个治疗期间连续使用。为保持安全卫生，临床医生决定何时去除，以及多久去除一次。

使用Achilles Post-Op· 如果助行器用于Achilles Tendon Post-Op，它必须联合脚跟楔子使用。它们是由EVA / PE泡沫制成，带有自粘式背衬。有12个楔形，总高度为4厘米。由临床医生确定个体高度需求，每个楔形物的厚度约为3.3毫米。取下背面的保护纸并将楔子安装在一起，采用后部作为固定参考，一旦安装，它们应该形成一个斜面。将楔子放在助行器背面。然后由临床医生确定后逐步取下楔形物

配件· 泡沫衬里以及绑带可单独订购。使用以下商品号：

WAL101可替换泡沫衬里和肩带，S-M-L

使用说明和注意事项· 需要清洗时，我们建议40度机洗泡沫衬里。需使用洗衣袋。密切关注患有皮肤敏感、糖尿病或血液循环不良的患者。

有关更多信息，请访问 www.mediroyal.se

JP

取扱説明書

Mediroyal Fixed Walker

全般情報・説明をよくお読みください。本製品は、作業療法士、理学療法士、整形外科医または医師等、医療従事者が取り付けてください。糖尿病、循環器系疾患あるいは敏感肌の患者は、使用前に医師に相談してください。アレルギー体質の患者は、本製品の白色ラベルに記載の含有成分をチェックしてください。

注意事項・本製品は、足首の重度の捻挫、足首の安定骨折、中足骨またはストレス骨折またはアキレス腱骨折の後に固定できる構造になっています。

忌避事項・不安定骨折の患者は通常、このウォーカーで治療を受けないでください。

使用前に・ウォーカーのストラップを開いて、ライナーを取り外します。ライナーを下肢周辺に当て、閉じます。

用途・垂直部はアルミニウム製のため、患者の身体の輪郭にあわせて調節が可能です。金属部を手を使って曲げるだけです。使用中は、垂直部に紙袋を当ててください。　使用中は患者を座らせ、ウォーカーをライニング上に当てます。はじめに足にストラップを2本を固定します。次に、垂直部をライナーの上に当て、ライニングに当たるようにプラスチックカバーを外します。ストラップを下肢全体を覆うように取り付け、フックとループを閉じます。患者を立たせた状態で、ウォーカーを持たせます。必要に応じて、ストラップを再調節します。圧痕がつかないようにするため、しばらくの間使用した後、患者の状態を確認することをお勧めします。

スプリントを外す・ウォーカーは、治療期間中ずっと連続して使用するように設計されています。衛生上の安全のため、いつ、どのくらいの頻度で取り外すかは、担当医が判断します。

アキレス術後使用・アキレス腱術後にウォーカーを使用する場合は、ヒールウェッジをあわせて使用してください。ノンテープ方式裏面の EVA/PE フォーム製です。高さ合計 4 cm のウェッジが12個あります。一つひとつの高さは、医師がそれぞれ決定する必要があります。ウェッジはそれぞれ、厚さ約 3,3 mm です。裏面の保護紙を取り外し、固定しやすいように裏面部分を使用して、ウェッジを取り付けます。取り付け終わったら、スロープをつけます。裏面ウォーカーにウェッジを取り付けます。次に、ウェッジを医師が決めた手順で一つひとつ取り外してください。

アクセサリ・フォームライニングとストラップは別途注文できます。以下の製品番号を利用してください。

WAL101　入替フォームライニングとストラップ、 S-M-L

手入れ方法と注意事項・フォームライニングは、必要な場合、40°Cにして洗濯機で洗浄してください。洗濯袋を使用します。敏感肌、糖尿病あるいは循環器系が弱い患者は、注意してください。

詳細は、以下のサイトを参照してください。www.mediroyal.se

KO

사용안내

Mediroyal Fixed Walker

일반 정보 · 본 설명서를 주의깊게 읽어 주십시오. 본 제품은 직업 치료사, 물리 치료사, 정형 기술자 또는 의사와 같은 의료 전문가가 사용해야 합니다. 당뇨병, 순환기 이상 또는 민감성 피부를 가진 환자는 사용에 앞서 의사와 상의해야 합니다. 환자가 알레르기 반응을 나타낼 경우, 제품 상의 흰색 라벨에 표시된 내용물을 확인하십시오.

용도 · 본 제품은 심한 발목 염좌, 안정성 발목 골절, 부전골 또는 중족 골절의 스트레스 골절 및 아킬레스건 파열 후 고정 기능을 제공할 수 있도록 설계되었습니다.

금지 사항 · 불안정 골절 환자의 경우, 일반적으로 본 보행 보조기로 치료해서는 안됩니다.

장착 전 주의사항 · 보행 보행기의 모든 끈을 풀고 라이너를 제거하십시오. 라이너로 종아리 주위를 감싼 후 고정시킵니다.

장착 시 주의사항 · 직립기는 알루미늄 재질이며 환자의 신체 윤곽에 맞춰 조정할 수 있습니다. 손으로 금속을 굽힐 수 있습니다. 장착 시에는 직립기 상의 플라스틱 백을 그대로 두십시오. 환자가 앉은 상태에서 보행 보조기를 라이닝 위에 장착하십시오. 먼저 발 위의 두 개의 끈을 고정시키십시오. 그런 다음 라이너 상에 직립기를 위치시킨 후 플라스틱 커버를 제거하고 라이닝에 부착시킵니다. 끈이 종아리 전체 부위를 덮게 한 후 훅과 루프를 고정시킵니다. 환자가 서서 보행 보조기를 장착하게 하십시오. 필요한 경우, 끈을 다시 조여줍니다. 눌림 자국을 방지하기 위해 환자의 사용 시간을 측정할 것을 권장합니다.

부목 제거 · 본 보행 보조기는 전체 치료 기간 동안 계속해서 사용하도록 설계되었습니다. 위생 상의 안전을 유지하기 위해 의사가 분리 시간 및 빈도를 결정합니다.

아킬레스 수술 후 사용 · 본 보행 보조기를 아킬레스건 수술 후 용도로 사용하는 경우, 발 뒤꿈치 고정구와 함께 사용해야 합니다. EVA / PE 발포체 재질이며 자체 접착 기능이 있습니다. 총 높이 4cm의 고정구 12개가 있습니다. 각각의 높이는 의사가 결정해야 하며, 각 고정구의 두께는 약 3.3mm입니다. 뒷면의 보호 용지를 제거하고 뒷부분을 고정된 기준점으로 삼아 고정구를 장착하십시오. 장착된 고정구는 기울어진 상태가 되어야 합니다. 고정구를 보행 보조기 뒷부분에 위치시키십시오. 고정구는 의사의 결정에 따라 단계별로 제거해야 합니다.

부속품 · 폼 라이닝과 끈은 별도로 주문할 수 있습니다. 다음 품목 번호를 참조하십시오.

WAL101 교체용 폼 라이닝 및 끈, S-M-L

보관 지침 및 주의사항 · 필요한 경우 40도의 물을 이용해 세탁기로 폼 라이닝을 세척할 것을 권장합니다. 세탁용 백을 사용하십시오. 민감성 피부, 당뇨병 또는 혈액 순환 장애가 있는 환자의 경우 특별한 주의를 기울여야 합니다.

보다 상세한 정보는 웹사이트(www.mediroyal.se)를 참조하십시오.